

# ELECTION NEWSPAPER FOR THE ELECTION OF THE AUTONOMOUS ASTA DEPARTMENT OF INTERNATIONAL STUDENTS



German version below

## CONTENTS

- What is the autonomous AStA Department of International Students?
- How can I vote?
- Candidates' introductions

# **WHAT IS THE AUTONOMOUS ASTA DEPARTMENT OF INTERNATIONAL STUDENTS?**

The autonomous Department of International Students is a department of the General Students' Committee (AStA) of Johannes Gutenberg University Mainz according to the statute of the Committee.

It represents the interests of international students at their own discretion and is accountable only to them.

The Department offers support throughout integration on campus and the community. It organizes comprehensive cultural events such as intercultural celebrations, country nights, parties, and seminars. It furthermore offers assistance in solving social and legal problems, e. g. with residence permits or work permits. The Department can advise on any academic issues and provides orientation for first-semester international students. For anyone seeking help with writing scholarly papers, the Department coordinates the Text-Café.

The legislative period is set to one year.

# HOW CAN I VOTE?

This semester the election of the autonomous AStA Department of International Students takes place through mail-in ballots only. All international students at Johannes Gutenberg-University Mainz without a German passport are eligible to vote (including those on a leave of absence).

You may cast up to three votes. If no vote is cast, the ballot will be counted as an abstention. If you allocate more than one vote to any one candidate, if you cast more than three votes, or if you add remarks, the ballot will be void and the votes will not be counted.

For further information on how to fill out the election forms, please see your mail-in election documents.

The completed election documents must be received by the election commission no later than 3 pm CET on Wednesday, 10 February, 2021.

We are hoping for a high turnout!

On behalf of the election commission  
Carina Lang, election commissioner

# WAHLZEITUNG FÜR DIE WAHL ZUM AUTONOMEN REFERAT ASTA INTERNATIONAL



## INHALTE

- Was ist das autonome Referat AStA International?
- Wie kann ich wählen?
- Vorstellung der Kandidierenden

# WAS IST DAS AUTONOME REFERAT ASTA INTERNATIONAL?

Das autonome Referat AStA International ist ein satzungsgemäßes Referat des Allgemeinen Studierendenausschuss (AStA) der Johannes Gutenberg-Universität Mainz (JGU).

Es vertritt die Interessen ausländischer Studierende nach eigenem Ermessen und ist allein diesen Rechenschaft schuldig.

Das Referat bietet Unterstützung im Prozess der Integration auf dem Campus sowie in der Gesellschaft an. Es gestaltet umfassende Kulturveranstaltungen wie z.B. interkulturelle Feste, Länderabende, Partys. und Seminare.

Es bieten Hilfestellungen bei der Bewältigung sozialer und rechtlicher Problemen, z.B. bei der Aufenthalts- und Arbeitserlaubnis. Das Referat berät und betreut zudem bei studienbezogenen Anliegen und bietet Orientierungshilfe für internationale Ersti-Studierende an. Für Probleme bei dem verfassen wissenschaftlicher Arbeit organisiert das Referat das Text-Café.

Die Amtsperiode beträgt ein Jahr.

# WIE KANN ICH WÄHLEN?

In diesem Semester finden die Wahlen des autonomen Referats AStA International als reine Briefwahl statt. Wahlberechtigt sind alle ausländischen Studierenden ohne deutschen Pass der Studierendenschaft der Johannes Gutenberg-Universität Mainz (auch im Urlaubssemester).

Es können bis zu drei Stimmen abgegeben werden. Wird keine Person angekreuzt, zählt dies als Enthaltung. Die Vergabe von mehr als einer Stimme pro Person, mehr als drei Stimmen insgesamt sowie das Hinzufügen von Vermerken führen zur Ungültigkeit des Stimmzettels.

Weitere Informationen wie die Wahlunterlagen auszufüllen sind findet ihr in euren Briefwahlunterlagen.

**Die ausgefüllten Wahlbriefe müssen bis spätestens 10.02.2021 um 15:00 Uhr beim Wahlausschuss eingegangen sein.**

Wir hoffen auf eine hohe Wahlbeteiligung!

Für den Wahlausschuss  
Carina Lang

# **CANDIDATES' INTRODUCTIONS/ VORSTELLUNG DER KANDIDIERENDEN**

1. Peiman Niaei
2. Paolah Buces Alfonso
3. Luis Angel Diaz Molina
4. María de Lourdes Ortega Méndez
5. Daria Neklesa

Hallo Zusammen,

Ich bin Peiman Niaei und befinde mich zurzeit im zweiten Semester Zahnmedizin.

Ich war im Laufe meinem Studienkolleg aktiv in AStA Philipps-Universität Marburg und habe viel Erfahrungen da gesammelt.

Ausländische Studierende sind in unserer Universität in Minderheit, deswegen müssen wir zusammenarbeiten, damit wir große Ziele erreichen können.

Ich würde mich sehr freuen, wenn ihr mich wählt.

Vielen Dank im Voraus

Hello everybody,

I'm Peiman Niaei and I'm currently in my second semester of dentistry. During my Studienkolleg, I was active in the AStA Philipps-Universität Marburg and gained a lot of experience there.

Foreign students are a minority in our university, so we need to work together to achieve great goals.

I would be very happy if you choose me.

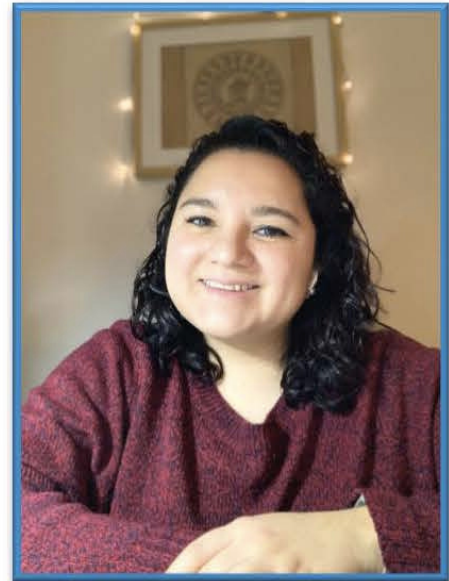
Thanks in advance



*-Deutsche Version weiter unten-*

My name is **Paolah Buces Alfonso** and you can call me "Pao". I moved from Mexico to Germany 6 years ago and it's been a great experience ever since. During my time here, I have learned many things about living in a foreign country but most of all I have learned a lot about myself.

After some years, I managed to speak German and decided to enroll at the Master's Degree in Educational Science offered by the Johannes Gutenberg University of Mainz. Shortly after that, I learned about the AStA and got invited to run in the next elections as a representative of the International Students: I did and got the job.



I want to tell you a little bit about myself before talking about my work in the AStA. I'm an easygoing person, I talk a lot but I'm better at listening (can't help it, is the psychologist in me), I like reading, jogging, dancing, basketball and baseball. I enjoy traveling and discovering new places. I like food that tastes like home but I never say no to a Jägerschnitzel - and oh boy, do I love burgers!

I am running again for the AStA International because I really enjoy helping people to find ways to solve their difficulties. I know that we all experience being international students in a different way and I always try to help each student in the way that suits them best and not in the way I think is right. What works for one, might not work for the other. I'm convinced -because I have seen it- that together we can find ways to improve the experience of all international students at the JGU. Together we can find solutions for the challenge that represents living (far) away from home, and together we can achieve new legislations in favor of the international students.

This is the university we chose and it's a great university with a lot of things to offer. Let's try to make our time here easier for everybody!

**-VOTE PAO-**

Mein Name ist Paolah Buces Alfonso aber ihr könnt mich gerne "Pao" nennen. Ich bin vor 6 Jahren von Mexiko nach Deutschland gezogen und meine Zeit hier ist eine tolle Erfahrung. Ich habe viele Dinge über das Leben in einem fremden Land gelernt, aber vor allem habe ich eine Menge über mich selbst gelernt.

Nach einigen Jahren in Deutschland schaffte ich es, Deutsch zu sprechen und entschied mich dafür, mich für den Masterstudiengang Erziehungswissenschaften an der Johannes Gutenberg-Universität Mainz einzuschreiben. Kurz darauf erfuhr ich vom AStA und wurde eingeladen, bei den nächsten Wahlen als Vertreterin der internationalen Studierenden zu kandidieren: Das tat ich und ich wurde in das Amt gewählt.

Bevor ich von meiner Arbeit im AStA berichte, möchte ich ein wenig über mich erzählen. Ich bin eine lockere Person, rede viel, aber kann dafür umso besser zuhören (kann nicht anders, das ist die Psychologin in mir), ich lese gerne, jogge, tanze, spiele Basketball und schaue gerne Baseball. Ich reise gerne und entdecke gerne neue Orte. Ich mag Essen, das nach Heimat schmeckt, aber ich sage nie nein zu einem Jägerschnitzel - und oh man, ich liebe Burger!

Ich kandidiere wieder für den AStA International, weil es mir wirklich Spaß macht, Menschen dabei zu helfen, ihre Schwierigkeiten zu überwinden. Ich weiß, dass wir alle das Leben als internationale Studierende anders erleben und ich versuche immer allen Studierenden auf die Art und Weise zu helfen, die für sie am besten passt und nicht auf die Art und Weise, die ich für richtig halte. Was für den einen funktioniert, funktioniert vielleicht nicht für den anderen. Ich bin überzeugt - weil ich es selbst erlebt habe -, dass wir gemeinsam Wege finden können, um die Erfahrungen aller internationalen Studierenden an der JGU zu verbessern. Gemeinsam können wir Lösungen für die Herausforderung finden, die das Leben fern der Heimat darstellt bereithält und gemeinsam können wir neue Regelungen zum Wohl der internationalen Studierenden durchsetzen.

Dies ist die Universität, die wir gewählt haben und es ist eine großartige Universität, die viele tolle Dinge zu bieten hat. Lasst es uns gemeinsam versuchen, den Aufenthalt in Deutschland und an der JGU für alle internationale Studierende einfacher zu machen!

**-Wählt Pao-**



Hello, my name is **Luis Angel Diaz Molina**, I come from Mexico, study linguistics and ethnology, I like learning new foreign Languages, getting to know new people and cultures, and no, I don't like taking long walks on the beach, I know I'm sorry. But seriously, I have been living in Germany for 4 years and my experiences as an international student have been diverse. I have laughed, danced, cried, pulled all-nighters, and questioned my life choices and identity at least once per Semester. Nevertheless, I would not change it for anything, being an international student, I have learned so much about life, it has marked me in so many levels and is a great part of my identity.



Sadly, I know that might not be the same for everyone and being in a foreign country could be a tough challenge. Before moving to Germany, I Studied in Japan as an international student, and I must say that my experiences were far from good, even though it has always been a dream of mine, due to some personal problems I started to exclude myself and fall behind, I was homesick almost every day, and I had problems adapting to the environment. When I addressed these problems to the exchange office to find some kind of support or understanding, I only got suggested that it would be better for me to go back home and give up. Gladly I did not follow such advice and started looking for different international Uni clubs, and well, I pulled the program through. Hearing other experiences, I came to realize that although every international experience is different, the most of them went through bumps and slopes or found some obstacles, and the crucial point of it was whether they received the correct guidance and support from other International students.

I hear a lot about migration, inclusion, identity, and acceptance in the media and seminars, which all sounds really good in theory, I always wonder "what about living it? How about putting those theories in use?". I am running for the AStA International because I want to help other international students along their journey, so they end up exploiting as much as possible their opportunities and enjoying their experiences. I love helping and getting to know new people as well as their culture and language, that is why I think working together with AStA is the perfect opportunity to give back to, as well as to learn from, the community to which I joyfully belong.

Hallo, ich heie Luis Angel Diaz Molina, ich komme aus Mexiko, studiere Linguistik und Ethnologie, ich mag neue Fremdsprachen zu lernen, neue Personen und Kulturen kennenzulernen, und nein, ich weiss es sorry, ich mag keine langen Spaziergänge am Strand. Na, jetzt aber ernst, Ich wohne in Deutschland seit 4 Jahre und meine Erfahrungen als international Student sind bisher sehr divers. Ich habe gelacht, getanzt, geweint, die ganze Nacht gelernt, und alle meine Lebensentscheidungen und Identität bezweifelt mindestens einmal pro Semester. Immerhin würde ich es nie anders machen, ein internationalen Studierende zu sein hat mir so viel über das Leben gezeigt, hat mich auf unterschiedliche Art und Weise geprägt, und ist ein großer Teil meiner Identität.



Leider weiß ich, dass das vielleicht nicht für jeden so ist und dass das Leben in einem fremden Land eine große Herausforderung sein kann. Bevor ich nach Deutschland gezogen bin, habe ich als internationaler Student in Japan studiert, und ich muss sagen, dass meine Erfahrungen alles andere als gut waren, obwohl es schon immer ein Traum von mir war. Aufgrund einiger persönlicher Probleme fing ich an, mich selbst auszuschließen und zurückzufallen, ich hatte fast jeden Tag Heimweh, und ich hatte Probleme, mich an die Umgebung anzupassen. Als ich mich mit diesen Problemen an die "international Office" wandte, um irgendeine Art von Unterstützung oder Verständnis zu finden, wurde mir nur suggeriert, dass es besser für mich wäre, nach Hause zurückzukehren und aufzugeben. Zum Glück befolgte ich solche Ratschläge nicht und fing an, nach verschiedenen internationalen Uni-Clubs zu suchen, und nun ja, ich zog das Programm durch. Als ich von anderen Erfahrungen hrte, wurde mir klar, dass zwar jede internationale Erfahrung anders ist, aber die meisten von ihnen durch Unebenheiten und Steigungen gingen oder auf einige Hindernisse stießen, und der entscheidende Punkt dabei war, ob sie die richtige Anleitung und Unterstützung von anderen internationalen Studenten erhielten.

Ich höre in den Medien und in Seminaren viel über Migration, Inklusion, Identität und Akzeptanz, was sich in der Theorie alles sehr gut anhört, aber ich frage mich immer: "Wie ist es, wenn man es lebt? Wie wäre es, diese Theorien in die Praxis umzusetzen?". Ich kandidiere für den AStA International, weil ich anderen internationalen Studierenden auf ihrem Weg helfen möchte, damit sie am Ende ihre Chancen so gut wie möglich nutzen und ihre Erfahrungen genießen können. Ich liebe es, zu helfen und neue Menschen sowie deren Kultur und Sprache kennenzulernen. Deshalb denke ich, dass die Zusammenarbeit mit dem AStA die perfekte Gelegenheit ist, der Gemeinschaft, zu der ich mit Freude gehöre, etwas zurückzugeben und von ihr zu lernen



## -English below-



Mein Name ist **María de Lourdes Ortega Méndez**, oder kurz Malú. Ich bin in Mexiko geboren und aufgewachsen und bin 2015 nach Deutschland umgezogen um mein Studium anzufangen. Ich bin so froh diesen Schritt gegangen zu sein! Ich habe sehr viele tolle Menschen kennengelernt, ich habe mich selbst entdeckt und weiterentwickelt. Da ich Mathematik und Spanisch auf Lehramt studiere, habe ich fast immer ausschließlich mit deutsche Studierenden zu tun, was dazu geführt hat, dass meine Sprache sich sehr schnell verbessert hat.

Ich bin ein sehr offener, hilfsbereiter, sozialer und empathischer Mensch, ich bin außerdem teamfähig und zuverlässlich.

Ich bin seit dem Wintersemester 2015 bei dem Fachschaftsrat Lehramt aktiv und habe dort immer versucht mich für die Interessen der Lehramtsstudis einzusetzen. Vor ca. 2 Jahren bin ich in anderen Gremien der Hochschulpolitik, unter anderem im Studierendenparlament und im Allgemeinen Studierendenausschuss (AStA), aktiv geworden. Ich bringe also sehr viel Erfahrung und Wissen über die Hochschulpolitik mit. Ich habe über einen Jahr in das Arbeitsbereich für Kultur mitgewirkt und während meine Zeit im AStA bin ich auf AStA International aufmerksam geworden. Mir hat es sehr gut gefallen, dass sich dort internationale Studis sich für andere internationale Studierende einsetzen. Ich würde mich sehr freuen hier mitwirken zu können, doch, **was bringe ich mit?**

Da ich seit 2015 in Deutschland wohne, habe ich reichlich Erfahrung im Bezug auf Wohnen, Visum, GEZ, Bankkonten und andere bürokratische Themen. Als ich in Deutschland angekommen bin, war es sehr schwer den Überblick zu behalten, was ich wann wo erledigen muss. Ich will den anderen internationalen Studierenden die Hilfestellung anbieten, welche sie brauchen. Ich will die bestehenden Angebote von AStA International weiter bestehen lassen und diese, wenn Corona es zulässt, auch weiter ausweiten. Ich will für die internationalen Studierenden Events organisieren, damit sie sich kennenlernen und vernetzen können! Ich würde gerne der ganzen Uni-Community zeigen wie Bunt und offen wir alle sind und, dass wir voneinander Lernen können! Ich will eine Stimme der internationalen Studierenden in der Hochschulpolitik werden, damit wir gehört und in wichtigen Entscheidungen berücksichtigt werden!

Für mich wäre es eine große Ehre für euch als internationale Studierende im AStA zu sitzen. Ich würde mein bestes geben!

-Vote Malú-

## -German above-



My Name ist **María de Lourdes Ortega Méndez**, ir short: Malú. I was born and raised in Mexico and moved to Germany in 2015 to study. I am so happy to have taken this step! I have met so many great people, I have discovered and developed myself. Since I study mathematics and Spanish for a teaching degree, I almost always deal exclusively with German students, which has meant that my language has improved very quickly. I am a very open, helpful, social and empathetic person, I am also a team player and reliable.

I have been active in the Fachschaftsrat Lehramt since the winter 2015 and have always tried to stand up for the interests of students there. About two years ago, I became active in other university policy committees, including the student parliament and the general student committee (AStA). So I bring a lot of experience and knowledge about university politics. I was involved in the cultural department for over a year and during my time in the AStA I became aware of AStA International. I really liked the fact that international students are involved in helping other international students. I would be very happy to be involved here, but **what do I bring to the table?**

Since I have been living in Germany since 2015, I have a lot of experience with housing, visas, GEZ, bank accounts and other bureaucratic issues. When I arrived in Germany, it was very difficult to keep track of what I had to do where and when. I want to offer other international students the help they need. I want to continue with the existing services of AStA International and, if Corona allows it, expand them. I want to organise events for international students so that they can get to know each other and conect! I would like to show the whole university community how colourful and open we all are and that we can learn from each other! I want to be the voice of international students in university politics, so that we are heard and taken into account in important decisions!

It would be a great honour for me to sit in the AStA for you as international students. I would do my best

-Vote Malú-



Hello Studis.

My name is Daria. I come from Ukraine and I study Computer Sciences and Economy Studies at Uni Mainz.

Since 2018 I have been working as a Referentin for the autonomous department "AStA International" at the University of Mainz and would like to continue to represent your interests in the summer semester 2021.

Through my commitment, I want to ensure that all international students can complete their studies successfully and have fun. I know how hard it can be when you're on your own. You are not alone, as part of the AStA team, I am there for you.

Since 2018 I have been working at AStA international and organized the following events:

- Summer Party
- Open Day
- Erasmus Party, InfoDays, Meet & Greet
- Film evening with Syrian academics 2019
- Workshops "write application", "job interview" with Arbeitsagentur 2019
- Seminars with KHG 2019
- Introduction for foreign / exchange / and Erasmus students in the AStA 2019
- AStA presentation for ISSK Sprachkolleg 2020
- Intercultural excursions
- Christmas party in the KulturCafé 2019
- Free advice on questions of immigration and family law, legal advice
- Free psychological counseling at PBS
- Social help advice and forwarding to the appropriate contact person.
- Advice on the topics of residence, blocked accounts, looking for accommodation, work permits.
- Supervision of the TextCafé and organization of German-speaking tutors for writing and correcting academic texts.

A project close to my heart is also organizing cultural excursions so that you can get to know Germany and German culture better. As far as possible, all students should be able to come together. That is why I advocated the change of logo and name from „Ausländer\*Innen Referat“ to „**AStA International**“. We are now called „**AStA International**“ so that our offers, such as joint cultural excursions, not only go to foreign students, but also to ALL students, regardless of where they come from. I want to stand up for you and the cultural exchange in the next legislature. I look forward to your choice and see you next semester.

Many greetings

**Daria Neklesa**



Hallo liebe Studis.

Mein Name ist Daria. Ich komme aus der Ukraine und studiere Informatik mit dem Beifach Wirtschaftswissenschaften an der Uni Mainz.

Seit 2018 bin ich als Referentin des autonomen Referats "AStA International" an der Uni Mainz tätig und möchte gerne im SoSe 2021 Eure Interessen weiter vertreten. Durch mein Engagement möchte ich mich dafür einsetzen, dass alle internationalen Studierenden ein erfolgreiches Studium abschließen können

und Spaß daran haben.

Ich weiß, wie schwer es manchmal sein kann, wenn Du auf dich gestellt bist.

Du bist nicht alleine, ich als Teil des AStA Teams bin für dich da.

Seit 2018 bin ich im Referat AStA international tätig, unterstütze und organisiere folgende Veranstaltungen:

- Sommerfest, Tag der offenen Tür
- Studierenden Werk Erasmus Party, InfoDays, Meet&Greet
- Filmabend mit syrischen Akademikern 2019
- Workshops „Bewerbung schreiben“, „Vorstellungsgespräch“ mit Arbeitsagentur 2019
- Seminare mit KHG 2019
- Einführung für Ausländische-/Austausch-/ und Erasmusstudis in den AStA 2019
- AStA Präsentation für ISSK Sprachkolleg 2020
- Interkulturelle Ausflüge
- Weihnachtsfeier im KulturCafé 2019
- kostenlose Beratung bei Fragen des Ausländer- und Familienrechts, Rechtsberatung
- Kostenlose Psychologische Beratung bei PBS
- Soziale Hilfeberatung und an entsprechende Ansprechpartner weiterleiten
- Beratung bezgl. der Themen Aufenthalt, Sperrkonto, Wohnungssuche, Arbeitserlaubnis
- Betreuung des TextCafés und Organisation von deutschsprachigen Tutoren für das Verfassen und Korrigieren wissenschaftlicher Texte.

Ein Herzensprojekt ist für mich auch das Organisieren von kulturellen Ausflügen, damit Du Deutschland und die deutsche Kultur besser kennenlernenst. Dabei sollen möglichst alle Studierenden zusammen kommen können. Deshalb habe ich mich auch für den Logowechsel und Namenswechsel von „Ausländer\*innen Referat“ zu „**AStA International**“ eingesetzt. Damit unsere Angebote, wie gemeinsame Kulturausflüge, nicht nur an ausländische, sondern auch an **ALLE** Studierende gehen, egal woher sie kommen, heißen Wir jetzt **AStA International**.

Auch in der nächsten Legislatur will ich mich für Dich und den kulturellen Austausch einsetzen.

Ich freue mich auf deine Wahl und wir sehen uns im nächstem Semester.

Viele Grüße

**Daria Neklesa**

